SONY

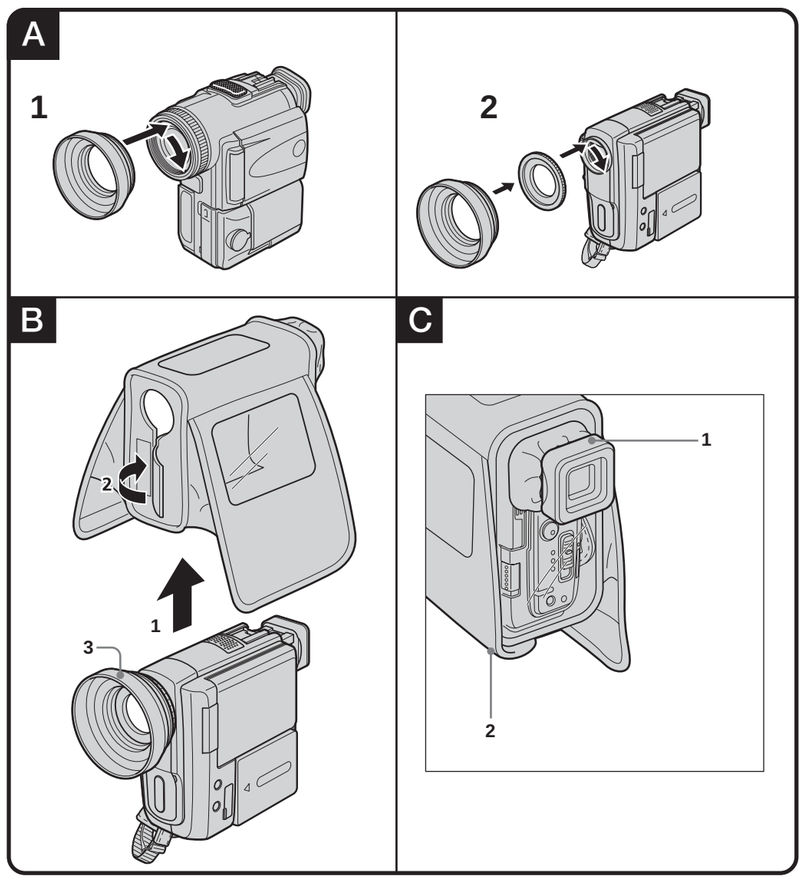
3-090-323-**01**(1)

レイン&スノージャケット
Rain & Snow Jacket

取扱説明書
Operating Instructions
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
使用說明書
使用说明书
Инструкция по эксплуатации
사용설명서
تعليمات التشغيل

LCR-PC2

© 2004 Sony Corporation Printed in Japan



http://www.sony.net/

この説明書は100%**古紙再生紙と**VOC **(揮発性有機化合物)ゼロ植物油型インキを使用しています。**
Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

日本語

お買い上げいただきありがとうございます。
ご使用の前にこの取扱説明書をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

ビデオカメラレコーダーの準備（イラストA1, 2）

ビデオカメラレコーダーに付属のフードを取り付ける。
フードにはフィルター径30mm用と37mm用の２種類がありますので、お持ちのビデオカメラレコーダーに合うほうをお使いください。（A1）
フィルター径25mmのビデオカメラレコーダーをお使いの場合は、付属のアダプターリングをビデオカメラレコーダーに取り付けることにより、フィルター径37mm用のフードをご使用になれます。（A2）

レイン&スノージャケットを取り付ける（イラストB、C）

B 1 ビデオカメラレコーダーをレイン&スノージャケットに入れる。
2 取り付けたフードをレイン&スノージャケットのレンズ用の穴から出し、ジャケット前面の面ファスナーをとめる。
3 フードの溝にジャケットをはさむ。

C 1 ビューファインダーのアイカップをレイン&スノージャケットのビューファインダー用の穴から出す。
2 ビデオカメラレコーダーに取り付けたバッテリーの大きさに合わせて、レイン&スノージャケット下部の面ファスナーをとめる。

使用上のご注意

- **ビデオカメラレコーダーにレイン&スノージャケットを取り付けて使用すると、ビデオカメラレコーダーのテープ走行音や、レイン&スノージャケットに水滴などがあたる音が録音されることがあります。**
- レイン&スノージャケットには防寒、防塵、防湿の効果はありません。
- NightShot（ナイトショット）機能付きビデオカメラレコーダーは、ナイトショットによる撮影はできません。
- レイン&スノージャケットをご使用のときは、インテリジェントフラッシュによる撮影はできません。
- コンバージョンレンズなどのアクセサリーやレンズキャップなどは、レイン&スノージャケットを取り付ける前に、あらかじめはずしておいてください。
- 直射日光の当たる場所や、閉め切った自動車内、熱器具などの近くに放置しないでください。レイン&スノージャケットの変型・変色の原因となります。
- ビデオカメラレコーダー内部に結露が生じたときは、ただちにレイン&スノージャケットを取りはずし、カセットを取り出してカセット入れを開けたまま、電源を切り、結露がなくなるまで放置してください。詳しくは、お持ちのビデオカメラレコーダーの取扱説明書をご覧ください。
- ご使用にならないときは、レイン&スノージャケットをビデオカメラレコーダーから取りはずしてください。
- レイン&スノージャケットの横の透明窓で、ビデオの再生画像が確認できます。必要に応じてビデオカメラレコーダーの液晶画面を外側に向けてご使用ください。

English

Thank you for purchasing sony rain & snow jacket LCR-PC2.
Before using the jacket, please read the instructions thoroughly, and retain it for future reference.

Before using the jacket (ill. A1, 2)

Attach the supplied hood to your video camera recorder.
Be sure to select one with the proper filter diameter of 30 mm or 37 mm to match your video camera recorder. (A1)
When your video camera recorder has the filter diameter of 25 mm, you can use the hood with the filter diameter of 37 mm by attaching the supplied adaptor ring to your video camera recorder. (A2)

Putting on the jacket (ill. B, C)

B 1 Attach the rain & snow jacket to your video camera recorder.
2 Pass the attached hood through the rain & snow jacket, and close the hook and loop fastener.
3 Wedge the jacket between the grooves of the hood.

C 1 Insert the view finder eye cup into the rain & snow jacket opening.
2 Close the hook and loop fastener at the lower part of the jacket according to the battery size.

Notes on use

- **The sound of the tape travelling in the video camera recorder or of the rain striking the jacket may be recorded.**
- This rain & snow jacket is not dust-proof, and does not protect against cold or condensation.
- Even if your video camera recorder has the NightShot function, this function is not available when you attach the rain & snow jacket to your video camera recorder.
- When using the rain & snow jacket, you cannot record with the intelligent flash.
- Remove any accessories (conversion lens, lens cap, etc.) before installing the rain & snow jacket.
- Heat may damage the rain & snow jacket. Do not leave it in a place subject to direct sunlight or very high temperatures such as in a car with the windows close, or near heat sources.
- If there is moisture condensation inside your video camera recorder, take off the rain & snow jacket immediately. Then remove the cassette, switch off the video camera recorder, and leave it unused with the cassette compartment open until the inside dries out. See the instructions of your video camera recorder for details.
- Be sure to take off the rain & snow jacket when your video camera recorder is not in use.
- You can view the replayed video image through the clear window on the side of the rain & snow jacket. Turn the LCD display outward to view the image.

Español

Gracias por adquirir la funda impermeable para lluvia y nieve de Sony LCR-PC2.
Antes de utilizar la funda, lea detenidamente las instrucciones, y consérvelas para futuras referencias.

Antes de utilizar la funda (ill. A1, 2)

Fije la visera suministrada a su videocámara.
Cerciórese de seleccionar una con el diámetro para filtro apropiado, de 30 mm o 37 mm, de acuerdo con su videocámara. (A1)
Si su videocámara tiene instalado un filtro de 25 mm de diámetro, podrá utilizar un parasol con diámetro para filtro de 37 mm fijándole el anillo adaptador suministrado. (A2)

Colocación de la funda (ill. B, C)

B 1 Fije la funda impermeable para lluvia y nieve a su videocámara.
2 Pase la visera suministrada a través de la funda impermeable para lluvia y nieve, y cierre el gancho y la cremallera de lazo.
3 Encaje la funda entre las ranuras de la visera.

C 1 Inserte el ocular del visor electrónico en la abertura de la funda para lluvia y nieve.
2 Cierre el gancho y la cremallera de lazo de la parte inferior de la funda de acuerdo con el tamaño de la batería.

Notas sobre la utilización

- **Es posible que se grabe el sonido del movimiento de la cinta de la videocámara o de la lluvia al golpear la funda.**
- Esta funda para lluvia y nieve no es a prueba de polvo, ni protege del frío ni de la condensación.
- Aunque su videocámara disponga de la función NightShot (videofilmación nocturna), no será posible utilizar esta función cuando fije la funda para lluvia y nieve a la videocámara.
- Cuando utilice la funda para la lluvia y la nieve, no podrá grabar con el flash inteligente.
- Extraiga los accesorios (objetivo de conversión, tapa del objetivo, etc.) antes de instalar la funda para lluvia y nieve.
- El calor puede dañar la funda. No la deje en lugares expuestos a la luz solar directa o a temperaturas muy altas, como en un automóvil con las ventanillas cerradas. Tampoco la deje cerca de fuentes de calor.
- Si se condensa humedad en el interior de su videocámara, quítele inmediatamente la funda impermeable para lluvia y nieve. A continuación, extraiga el videocassette, apague la videocámara, y déjela sin utilizar con el portacassette abierto hasta que se seque el interior. Consulte las instrucciones de su videocámara para obtener información detallada.
- Cuando no vaya a utilizar su videocámara, asegúrese de extraerle la funda impermeable para lluvia y nieve.
- Es posible ver la imagen de vídeo a través de la ventana existente en el lateral de la funda para lluvia y nieve. Gire la pantalla LCD hacia fuera para ver la imagen.

Deutsch

Danke, daß Sie sich für die Regen- und Schneeschutzhaube LCR-PC2 von Sony entschieden haben.
Vor Verwendung der Schutzhaube lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie sie für später gut auf.

Vor der Verwendung der Schutzhaube (Abb. A1, 2)

Bringen Sie die mitgelieferte Blende am Camcorder an.
Achten Sie darauf, daß die Blende den korrekten Filterdurchmesser von 30 oder 37 mm hat, damit sie richtig auf den Camcorder paßt. (A1)
Wenn Ihr Camcorder einen Filterdurchmesser von 25 mm hat, können Sie die Blende mit einem Filterdurchmesser von 37 mm anbringen, indem Sie den mitgelieferten Adapterring am Camcorder anbringen. (A2)

Anbringen der Schutzhaube (Abb. B, C)

B 1 Bringen Sie die Regen- und Schneeschutzhaube am Camcorder an.
2 Passen Sie die Blende in die Vertiefung der Schneeschutzhaube ein, und befestigen Sie das Klettband.
3 Keilen Sie die Haube zwischen die Rillen der Blende.

C 1 Setzen Sie das Sucherokular in die Öffnung der Regen- und Schneeschutzhaube ein.
2 Befestigen Sie das Klettband je nach Batteriegröße unten an der Haube.

Hinweise zur Verwendung

- **Das Laufgeräusch des Bandes im Camcorder oder das Geräusch von Regen, der auf die Schutzhaube fällt, wird unter Umständen mit aufgenommen.**
- Diese Regen- und Schneeschutzhaube ist nicht staubdicht und schützt den Camcorder auch nicht vor Kälte oder Feuchtigkeitskondensation.
- Die NightShot-Funktion, mit der einige Camcorder ausgestattet sind, arbeitet bei angebrachter Regen- und Schneeschutzhaube nicht.
- Bei Verwendung der Regen- und Schneehaube können Sie nicht mit dem Intelligent Flash aufnehmen.
- Nehmen Sie alle Zubehörteile (Konverterobjektiv, Objektivschutzkappe usw.) ab, bevor Sie die Regen- und Schneeschutzhaube anbringen.
- Die Regen- und Schneeschutzhaube kann durch Hitze beschädigt werden. Schützen Sie sie vor direktem Sonnenlicht, Wärmequellen und hohen Temperaturen, wie sie zum Beispiel in einem Auto mit geschlossenen Fenstern auftreten können.
- Wenn sich Feuchtigkeit im Inneren des Camcorders niederschlägt, nehmen Sie die Regen- und Schneeschutzhaube sofort ab. Nehmen Sie die Kassette heraus, schalten Sie den Camcorder aus, und lassen Sie ihn unbenutzt und mit geöffnetem Kassettenfach so lange stehen, bis er innen getrocknet ist. Näheres dazu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung zum Camcorder.
- Nehmen Sie die Regen- und Schneeschutzhaube unbedingt ab, wenn Sie den Camcorder nicht benutzen.
- Sie können bei der Wiedergabe das Videobild durch das Klarsichtfenster an der Seite der Regen- und Schneeschutzhaube sehen. Drehen Sie dazu das LCD-Display nach außen.

Nederlands

Dank u voor de aankoop van de Sony regen- en sneeuwhoes LCR-PC2.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens de hoes in gebruik te nemen, en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Voor het gebruik van de hoes (ill. A1, 2)

Plaats de meegeleverde kap op uw camcorder.
Kies een zonnekap met een filterdiameter van 30 of 37 mm zodat die past op uw camcorder. (A1)
Als uw videocamera / recorder een filtermaat van 25 mm heeft, kunt u de zonnekap met de filtermaat van 37 mm gebruiken, door eerst de bijgeleverde verloopring aan te brengen op uw videocamera / recorder. (A2)

Aanbrengen van de hoes (ill. B, C)

B 1 Plaats de regen- en sneeuwhoes over uw camcorder.
2 Steek de vastgemaakte zonnekap door de opening in de regen- en sneeuwhoes en druk het klittenband vast.
3 Leid de rand van de hoes door de groef van de zonnekap.

C 1 Steek het oogdopje van de beeldzoeker in de opening in de regen- en sneeuwhoes.
2 Druk het klittenband vast onderaan de hoes in een passende stand voor het formaat van het batterijpak.

Opmerkingen over het gebruik

- **Bij het opnemen kan het bandtransportgeluid of het geluid van de regen op de hoes mee worden opgenomen.**
- Deze regen- en sneeuwhoes beschermt uw camcorder niet tegen stof, koude of condensatie.
- Wanneer uw camcorder is uitgerust met een NightShot-functie, is deze functie niet beschikbaar wanneer de regen- en sneeuwhoes over uw camcorder is geplaatst.
- Bij gebruik van de regen- en sneeuwhoes zult u niet kunnen opnemen met de intelligente flitser.
- Verwijder alle accessoires (telelens, lenskap, enz.) alvorens de regen- en sneeuwhoes aan te brengen.
- De regen- en sneeuwhoes is niet bestand tegen hitte. Laat de hoes dan ook niet achter op een plaats waar ze is blootgesteld aan directe zonnestraling of zeer hoge temperaturen zoals in een auto met gesloten ruiten of nabij warmtebronnen.
- Indien er condensvorming is opgetreden in de camcorder, moet u de regen- en sneeuwhoes meteen verwijderen. Verwijder vervolgens de cassette, zet de camcorder af en laat hem met geopende cassettehouder staan tot alle condensvocht is opgedroogd. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw camcorder voor meer details.
- Verwijder altijd de regen- en sneeuwhoes wanneer u de camcorder niet gebruikt.
- Het videobeeld kan worden bekeken door het transparante venster in de zijkant van de regen- en sneeuwhoes. Draai het LCD-scherm naar buiten om het beeld te bekijken.

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la housse pluie & neige Sony LCR-PC2.
Avant d'utiliser la housse, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et le conserver pour toute référence future.

Avant d'utiliser la housse (ill. A1, 2)

Fixez la housse fournie sur votre caméscope.
Veillez à en choisir une d'un diamètre de filtre approprié (30 ou 37 mm) correspondant à votre caméscope. (A1)
Si le filetage de l'objectif a un diamètre de 25 mm, vous pouvez utiliser le parasoleil qui a un filetage de 37 mm en vissant la bague fournie sur le caméscope. (A2)

Mise en place de la housse (ill. B, C)

B 1 Fixez la housse pluie & neige sur votre caméscope.
2 Après avoir posé le parasoleil, faites-le passer par la housse pluie & neige et fermez le crochet et la bande velcro.
3 Coincez la housse entre les rainures du parasoleil.

C 1 Insérez l'œilleton du viseur dans l'ouverture de la housse pluie & neige.
2 Fermez le crochet et fixez la bande velcro au bas de la housse selon la taille de la batterie.

Remarques sur l'utilisation

- **Il se peut que le son du défilement de la bande magnétique dans le caméscope ou de la pluie tombant sur la housse soit enregistré.**
- Cette housse pluie & neige n'est pas étanche à la poussière. Elle ne protège pas non plus du froid ou de la condensation.
- Même si votre caméscope est doté de la fonction NightShot, cette fonction n'est pas disponible lorsque vous fixez la housse pluie & neige sur votre caméscope.
- Lorsque vous utilisez la housse pluie & neige, vous ne pouvez pas filmer avec le flash intelligent.
- Otez les éventuels accessoires (objectif de conversion, capuchon d'objectif, etc.) avant de mettre en place la housse pluie & neige.
- La chaleur peut endommager la housse pluie & neige. Ne la laissez pas dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou à des températures très élevées comme dans une voiture aux vitres fermées ou à proximité de sources de chaleur.
- S'il y a des traces de moisissure dues à la condensation à l'intérieur du caméscope, ôtez immédiatement la housse pluie & neige. Enlevez ensuite la cassette, mettez le caméscope hors tension et laissez-le reposer avec le compartiment à cassette ouvert jusqu'à ce que l'intérieur ait séché. Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi de votre caméscope.
- Retirez le caméscope de votre housse pluie & neige lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Vous pouvez visionner l'image vidéo reproduite à travers la fenêtre transparente sur le côté de la housse pluie & neige. Tournez l'écran LCD vers l'extérieur pour visualiser l'image.

Svenska

Tack för att du visade oss förtroendet att välja Sonys regn- och snöskydd LCR-PC2.
Läs noga igenom denna bruksanvisning för att lära känna till skyddet och dess användning innan skyddet tas i bruk. Spara bruksanvisningen.

Innan du använder skyddet (fig. A1, 2)

Fäst det medföljande motljusskyddet på videokameran.
Se till att det motljusskydd du väljer har filterdiametern 30 mm eller 37 mm så att du är säker på att det passar videokameran. (A1)
När videokameran har filterdiametern 25 mm, kan du använda motljusskyddet med filterdiametern 37 mm genom att fästa den medföljande adapterringen på videokameran. (A2)

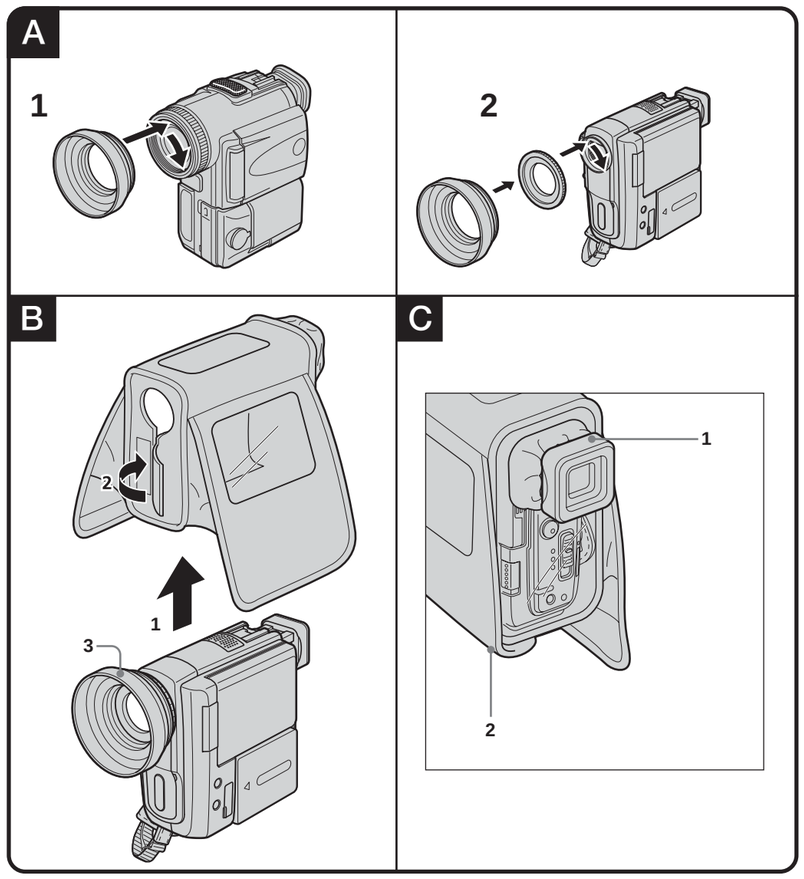
Fästa skyddet (fig. B, C)

B 1 Fäst regn- och snöskyddet på videokameran.
2 Dra det påsatta motljusskyddet genom regn- och snöskyddet, och stäng kardborrbandet.
3 Kila in skyddet mellan spåren på motljusskyddet.

C 1 Placera sökarens ögonmussla i öppningen på regn- och snöskyddet.
2 Anpassa kardborrbandet till batteristorleken när du fäster det på den under delen av skyddet.

Att observera angående användning

- **Du kan eventuellt råka ut för att ljudet från bandmekanismen eller ljudet av regn som slår mot skyddet spelas in.**
- Detta regn- och snöskydd är inte dammtätt och skyddar inte heller mot fukt och kyla.
- Även om videokameran har NightShot-funktion (för inspelningar i mörker) är inte funktionen tillgänglig när du har monterat regn- och snöskyddet på videokameran.
- När regn- och snöskyddet används, kan inspelning med intelligent blixt inte göras.
- Ta bort alla eventuella tillbehör (konversionslinser, linsskydd eller liknande) innan du monterar regn- och snöskyddet.
- Regn- och snöskyddet kan ta skada av stark värme. Lämna den inte i direkt solljus eller på en varm plats, t.ex. i en bil med stängda fönster eller nära värmekällor.
- Om det uppstått fuktbildning inne i videokameran ska du genast ta av regn- och snöskyddet. Ta sedan ur kassetten, stäng av videokameran och låt den stå oanvänd med kassettfacket öppet tills fukten har avdunstat. Mer information finns i bruksanvisningen till videokameran.
- Ta av regn- och snöskyddet när du inte använder videokameran.
- Du kan visa videobilden genom fönstret på sidan av regn- och snöskyddet. Vrid LCD-fönstret utåt så ser du bilden ordentligt.



Italiano

Grazie per avere acquistato questa custodia parapioggia e paraneve LCR-PC2 Sony.
Prima di usare la custodia leggere attentamente le istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

Prima di usare la custodia (ill. A1, 2)

Applicare il paraluce in dotazione alla videocamera.
Assicurarsi di selezionarne uno con il corretto diametro filtro di 30 mm o 37 mm in corrispondenza alla videocamera. (A1)
Se la videocamera ha un diametro filtro di 25 mm, si può usare il paraluce con diametro filtro di 37 mm applicando l'anello adattatore in dotazione alla videocamera. (A2)

Applicazione della custodia (ill. B, C)

B 1 Applicare la custodia parapioggia e paraneve alla videocamera.
2 Far passare il paraluce applicato attraverso la custodia parapioggia e paraneve e chiudere il fermo.
3 Incastrare la custodia nelle fessure sul paraluce.

C 1 Inserire l'oculare del mirino nella fessura della custodia parapioggia e paraneve.
2 Chiudere il fermo sulla parte inferiore della custodia secondo le dimensioni del blocco batteria.

Note sull'impiego

- **Il suono dello scorrimento del nastro all'interno della videocamera o quello della pioggia che colpisce la custodia può essere registrato.**
- Questa custodia parapioggia e paraneve non protegge dalla polvere, dal freddo e dal rischio di formazione di condensa.
- Anche se la videocamera è dotata della funzione per riprese notturne (NightShot), questa funzione non è disponibile quando si applica la custodia parapioggia e paraneve alla videocamera.
- Quando si usa la custodia per pioggia e neve, non è possibile registrare con il flash intelligente.
- Prima di applicare la custodia parapioggia e paraneve, rimuovere qualsiasi accessorio (obiettivi di conversione, copriobiettivo, ecc.).
- Il calore potrebbe danneggiare la custodia parapioggia e paraneve. Non lasciarla in luoghi soggetti alla luce diretta del sole o a temperature elevate quali un'auto con i finestrini chiusi o in prossimità di fonti di calore.
- Se all'interno della videocamera si forma della condensa, rimuovere subito la custodia parapioggia e paraneve; quindi rimuovere la cassetta, spegnere la videocamera e lasciare aperto lo scomparto cassetta finché l'interno non si è asciugato. Per ulteriori dettagli, vedere le istruzioni della videocamera.
- Quando non si utilizza la videocamera, assicurarsi di rimuovere la custodia parapioggia e paraneve.
- È possibile vedere le immagini in riproduzione attraverso la finestra trasparente sulla parte laterale della custodia parapioggia e paraneve. Per vedere le immagini, ruotare il display LCD verso l'esterno.

Português

Obrigado por ter adquirido a capa para chuva e neve LCR-PC2 de Sony.
Antes de utilizar a capa, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Antes de utilizar a capa (ill. A1, 2)

Monte a cobertura fornecida na câmara de vídeo.
Certifique-se de que seleccionou uma com o diâmetro de filtro apropriado — 30 mm ou 37 mm — para corresponder à sua videocâmara. (A1)
Se a sua videocâmara possuir um filtro de 25 mm de diâmetro, será possível utilizar o pára-sol com o filtro que possui 37 mm de diâmetro ao acoplar o anel adaptador fornecido na sua videocâmara. (A2)

Colocar a capa (ill. B, C)

B 1 Monte a capa para chuva e neve na câmara de vídeo.
2 Passe o pára-sol acoplado na videocâmara pela capa destinada para chuva e neve, e feche a garra e a fita velcro.
3 Insira a capa entre as ranhuras do pára-sol.

C 1 Introduza a ocular do visor electrónico através da abertura da capa para chuva e neve.
2 Aperte a garra e a fita velcro, localizadas na parte inferior da capa, de forma a adaptar-se ao tamanho da bateria.

Notas acerca da utilização

- **O som do movimento da fita dentro da videocâmara ou da chuva a bater na capa pode ficar gravado.**
- Esta capa para chuva e neve não serve para proteger o aparelho do frio e da condensação.
- Mesmo que a câmara de vídeo possua a função NightShot, esta função não funciona quando instalar a capa para chuva e neve na câmara de vídeo.
- Quando utilizar a capa protectora contra a chuva e neve, não será possível gravar com o flash inteligente.
- Retire os acessórios (lente de conversão, tampa da lente, etc.) antes de instalar a capa para chuva e neve.
- O calor pode danificar a capa para chuva e neve. Não a deixe num local sujeito à luz solar directa ou a temperaturas muito altas, como no interior de um automóvel com as janelas fechadas ou perto de fontes de calor.
- Se a humidade se condensar dentro da câmara de vídeo, retire a capa de chuva e neve imediatamente. Depois retire a cassete, desligue a câmara de vídeo e deixe-a com o compartimento de cassetes aberto até a humidade secar. Consulte o manual de instruções da câmara de vídeo para obter mais informações.
- Quando não estiver a utilizar a câmara de vídeo, retire a capa para chuva e neve.
- Pode ver a imagem de vídeo através da janela lateral existente na capa para chuva e neve. Vire o visor de LCD para fora para ver as imagens.

Русский

Благодарим за покупку чехла от дождя и снега LCR-PC2 фирмы SONY.
Перед тем, как использовать чехол, прочтите, пожалуйста, данные инструкции по использованию, и сохраните их для будущей справки.

Перед использованием чехла (рис. A1, 2)

Установите прилагаемую бленду на видеокамкордер.
Обязательно выбирайте бленду с требуемым диаметром фильтра, 30 мм или 37 мм, в соответствии с Вашим видеокамкордером. (A1)
В случае, если ваш видеокамкодер оснащен фильтром диам. 25 мм, вы можете использовать бленду с фильтром диам. 37 мм, прикрепляя поставляемое адаптерное кольцо к вашему видеокамкодеру. (A2)

Одевание чехла (рис. B, C)

B 1 Прикрепите чехол от дождя и снега к видеокамкордеру.
2 Пропустив бленду через чехол для защиты видеокамкодера от дождя и снега, застегните крючок и ленту типа липучки.
3 Закрепите чехол между канавками бленды.

C 1 Вставьте наглазник видоискателя в отверстие в чехле от дождя и снега.
2 Застегните крючок и ленту типа липучки в нижней части чехла в соответствии с размером батареи.

Примечания к использованию

- **Звук перемещения ленты в видеокамкордере или звук попадающих на чехол дождевых капель может быть записан.**
- Чехол от дождя и снега не защищает от пыли, холода или конденсации влаги.
- Даже если на видеокамкодере имеется функция ночной съемки NightShot, эта функция не будет работать, когда к видеокамкодеру прикреплен чехол от дождя и снега.
- При использовании чехла от дождя и снега не осуществляется видеозапись с помощью интеллектуального флэша.
- Перед прикреплением чехла от дождя и снега снимите все вспомогательные принадлежности (широкоугольный объектив, фильтр, и т.п.).
- Под воздействием тепла чехол от дождя и снега может повредиться. Не оставляйте его в местах, куда попадают прямые солнечные лучи, или там, где очень высокая температура, например, в автомобиле с закрытыми окнами, или вблизи источников тепла.
- При возникновении конденсации влаги внутри видеокамкордера следует немедленно снять чехол от дождя и снега. Затем необходимо вынуть кассету, выключить видеокамкордер и, оставив открытым отсек для кассеты, не пользоваться им до тех пор, пока внутри все не высохнет. См. инструкции по использованию видеокамкордера для получения подробных сведений.
- Обязательно снимайте чехол от дождя и снега, когда видеокамкордер не используется.
- Можно просматривать воспроизводимое видеоизображение через открытое окошко на боковой стороне чехла от дождя и снега. Для просмотра изображения поверните жидкокристаллический дисплей наружу.

한국어

Sony 레인 & 스노우 재킷 LCR-PC2를 구입해 주셔서 감사합니다.
재킷을 사용하기 전에 사용설명서를 자세히 읽어보시고 참조를 위해 잘 보관하시기 바랍니다.

재킷을 사용하기 전 (그림 - A1, 2)

비디오 카메라 리코더에 기본으로 공급되는 후드를 장착합니다.
필터 직경이 30 mm 또는 37 mm인 후드 중 사용하는 비디오 카메라 리코더에 맞는 후드를 선택하여야 합니다.(A1)
사용 중인 비디오 카메라 리코더의 필터 직경이 25 mm일 때에는 비디오 카메라 리코더에 부속된 어댑터 링을 장착하면 필터 직경이 37 mm인 후드를 사용할 수 있습니다.(A2)

재킷 입히기(그림 - B, C)

B 1 레인 & 스노우 재킷을 비디오 카메라 리코더에 장착합니다.
2 부속된 후드를 레인 & 스노우 재킷을 통해서 넣은 후 벨크로 테이프를 조입니다.
3 재킷을 후드의 홈 사이에 끼웁니다.

C 1 레인 & 스노우 재킷 구멍에 파인더 아이컵을 끼웁니다.
2 배터리 사이즈에 맞추어 재킷 아래 부분의 벨크로 테이프를 조입니다.

사용할 때 주의할 점

- 비디오 카메라 리코더 안에서 움직이는 테이프나 재킷에 떨어지는 빗방을 소리가 녹음될 수 있습니다.
- **이 레인 & 스노우 재킷은 내용물을 먼지로부터 보호하지 못하며 추위나 압력으로부터도 내용물을 보호하지 못합니다.**
- **비디오 카메라 리코더에 NightShot 기능이 있어도 캠코더에 레인 & 스노우 재킷을 장착하면 이 기능을 사용할 수 없습니다.**
- **레인 & 스노우 재킷을 사용하면 인텔리젠트 플래시를 사용한 촬영은 할 수는 없습니다.**
- **레인 & 스노우 재킷을 장착하면 전환 렌즈나 기타 다른 렌즈 또는 렌즈 캡과 같은 부속품을 렌즈에 장착할 수 없습니다.**
- **레인 & 스노우 재킷에 열을 가하면 재킷이 손상될 수 있습니다. 레인 & 스노우 재킷이 장착된 캠코더를 직사광선이 비치는 곳, 창문을 닫은 차 안과 같이 온도가 매우 높은 곳 또는 근처에 열원이 있는 곳에 두면 안됩니다.**
- **비디오 카메라 리코더 안에 습기가 차면 즉시 레인 & 스노우 재킷을 벗깁니다. 그 다음 카세트를 꺼내고, 비디오 카메라 리코더를 끈 다음 내부의 습기가 마를 때까지 캠코더를 사용하지 말고 카세트 방을 열어 놓습니다. 자세한 설명은 비디오 카메라 리코더 사용 설명서를 참조하십시오.**
- **비디오 카메라 리코더를 사용하지 않을 때에는 레인 & 스노우 재킷을 벗겨 놓으십시오.**
- **레인 & 스노우 재킷의 측면에 있는 투명 창을 통해 재생되는 비디오 영상을 볼 수 있습니다. 영상을 보려면 LCD 디스플레이를 바깥쪽으로 돌립니다.**

中文（简）

感谢您购买 Sony LCR-PC2 型防雨防雪护套。
在使用护套之前，请仔细阅读说明，并妥善保存以备日后参考。

在使用护套之前（插图 A 1，2）

将附带的罩布盖在您的视频录像机上。
请务必选择适合您的视频录像机的滤光镜（直径为 30 mm 或 37 mm）。（插图 A1）
当您的视频录像机配有直径 25 mm 的滤光镜时，将您的视频录像机装上随附的适配环后使用直径 37 mm 的滤光镜的罩布。（插图 A2）

盖上护套（插图 B，C）

B 1 将防雨防雪护套装在视频录像机上。
2 将罩布穿过防雨防雪护套，并系紧粘扣带。
3 将护套插入到罩布的槽中。

C 1 将取景器眼罩插入防雨防雪护套的开口。
2 根据电池的尺寸，系紧护套下部的粘扣带。

使用注意事项

- 可能会录下视频录像机内磁带转动的声音或雨点落在护套上的声音。
- 此防雨防雪护套并非防尘护套，也不能防冻和防结露。
- 即使视频录像机具有 NightShot 功能，但在装上防雨防雪护套后此功能也不起作用。
- 当装上防雨防雪护套后，不能使用智能闪光功能进行录像。
- 装上防雨防雪护套之前请卸下任何附件（转换镜头、镜头盖等）。
- 过热会损坏防雨防雪护套。请勿将护套放在有直射阳光或温度极高的地方，如车窗紧闭的车内或靠近热源。
- 若视频录像机发生结露，请立即取下防雨防雪护套，然后取出磁带，关闭视频录像机的电源，并在内部结露完全蒸发之前敞开磁带匣不要使用。有关详细说明，请参见视频录像机的使用说明书。
- 不使用视频录像机时务必请取下防雨防雪护套。
- 您可以在防雨防雪护套侧通过清晰的视窗观看重放的影像。将液晶显示屏朝外以观看影像。

中文（繁）

感謝您購買 Sony 牌 LCR-PC2 型防雨防雪護套。
在使用護套之前，請仔細閱讀說明，並妥善保存以備日後參考。

在使用護套之前（插圖 A1， 2）

將附帶的罩布蓋在您的攝錄機上。
務必選擇符合您的攝錄機的過濾鏡（直徑為 30 mm 或 37 mm）。（插圖 A1）
當您的攝錄機配有 25 mm 的濾鏡時，將您的攝錄機裝上配接環後使用直徑 37 mm 的濾鏡的罩布。（插圖 A2）

蓋上護套（插圖 B， C）

B 1 將防雨防雪護套裝在攝錄機上。
2 將罩布穿過防雨防雪護套，並系緊粘扣帶。
3 將護套插入到罩布的槽中。

C 1 將取景器眼杯插入防雨防雪護套的開口。
2 根據電池的尺寸，系緊護套下部的粘扣帶。

使用注意事項

- **可能會錄下攝錄機內磁帶轉動的聲音或雨點落在護套上的聲音。**
- 此防雨防雪護套並非防塵護套，也不能防凍或防結露。
- 即使攝錄機具有 NightShot 功能，但在裝上防雨防雪護套後此功能也不起作用。
- 當裝上防雨防雪護套後，不能使用智慧閃光功能進行錄影。
- 裝上防雨防雪護套之前請卸下任何附件（轉換鏡頭、鏡頭蓋等）。
- 過熱會損壞防雨防雪護套。請勿將護套放在有直射陽光或溫度極高的地方，如車窗緊閉的車內或靠近熱源。
- 若攝錄機發生結露，請立即取下防雨防雪護套，然後取出磁帶，關閉攝錄機的電源，並在內部結露完全蒸發掉之前打開磁帶匣不要使用。有關詳細說明，請參見攝錄機的使用說明書。
- 不使用攝錄機時務請取下防雨防雪護套。
- 您可以在防雨防雪護套側通過清晰的視窗觀看重放的影像。將液晶顯示屏朝外以觀看影像。

عربي

شكراً لك على شرائك لواقية المطر والثلج LCR-PC2 من سوني.
قبل استعمال هذه الواقية، يرجى منك قراءة التعليمات بعناية، والاحتفاظ بها كمرجع للمستقبل.

قبل استعمال الواقية (الشكل A1، 2)

قم بتركيب غطاء الحماية المزوّد على كاميرتك الفيديو.
تأكد من اختيار غطاء حماية بقطر مصفاة صحيح بحيث يكون قطر المصفاة ٣٠ مم أو ٣٧ مم ليتلاءم مع كاميرتك الفيديو. (A1)
عندما تكون كاميرتك الفيديو المسجلة تتضمن مرشح ألوان بقطر ٢٥ مم، يمكنك إستعمال المظلة مع مرشّح الألوان بقطر ٣٧ مم عن طريق تثبيت حلقة المعدّل المرفقة الى كاميرتك الفيديو المسجلة. (A2)

تركيب الواقية (الشكل B، و C)

B 1 قم بتركيب واقية المطر والثلج على كاميرتك الفيديو.
2 قم بتمرير المظلة التي تم تثبيتها من خلال واقية المطر والثلج، وقم بغلق الخطاف والشريط اللاصق.
3 قم بتثبيت الواقية بين الأخاديد والمظلة.

C 1 أدخل حاضنة عين منظار الرؤية في الفتحة الموجودة على واقية المطر والثلج.
2 إغلق الخطاف والشريط اللاصق عند الجزء السفلي للواقية تبعاً لمقاس البطارية.

ملاحظات حول الاستعمال

- **قد يتم تسجيل صوت دوران الشريط في كاميرا الفيديو وكذلك صوت تساقط المطر على الواقية.**
- لا توفّر واقية المطر والثلج هذه حماية ضد الغبار أو البرد أو الرطوبة.
- حتى اذا كانت كاميرتك الفيديو متضمنة لوظيفة التصوير الليلي NightShot، إلاّ أن هذه الوظيفة لا تكون متوفرة عند تركيب واقية المطر والثلج على كاميرتك الفيديو.
- عند استخدام واقية المطر والثلج، فلا يمكنك التسجيل بإستعمال الفلاش الذكي.
- انزع أية كماليات (عدسة التحويل، أو غطاء العدسة، .. الخ) قبل تركيب واقية المطر والثلج.
- يمكن للحرارة إتلاف واقية المطر والثلج. لذا، لا تعمد الى ترك الواقية في مكان معرض لضوء الشمس المباشر أو درجات حرارة عالية كتركها داخل سيارة مغلقة النوافذ أو قريبا من مصادر الحرارة.
- انزع واقية المطر والثلج على الفور إذا حدث تكثف للرطوبة بداخل كاميرا الفيديو. بعد ذلك، انزع الكاسيت وافصل الطاقة عن كاميرا الفيديو واتركها بدون استعمال مع ترك حجيرة الكاسيت مفتوحة الى ان تجف الرطوبة. راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع كاميرتك الفيديو للحصول على معلومات تفصيلية.
- تأكد من نزع واقية المطر والثلج عند عدم استعمال كاميرا الفيديو.
- يمكنك إعادة عرض تصويراتك التي قمت بها على نافذة العرض الواضحة الموجودة على جانب واقية المطر والثلج. قم بإمالة شاشة عرض الكريستال السائل للأمام لعرض هذه الصور.